



# Irene Hirano Inouye

日系アメリカ人の歴史と体験を、アメリカ史の一部として伝えることを目的とした全米日系人博物館(カリフォルニア州ロサンゼルス市)の初代館長として20年間にわたり活躍。その後、太平洋の両岸のリーダーたちを結ぶ非営利団体である米日カウンシルを創設し、さらに強固な日米関係を築くことを目的として各種人物交流プログラムを実施。また、東日本大震災の継続的な復興支援として、日米間の友好を深め次世代を担う若者たちの育成と交流を促進する「トモダチ・イニシアティブ」を日米両政府と立ち上げ、精力的に活動を続けている。長年にわたり日本と米国との架け橋となり、両国の人と人をつなぐ上で大きく貢献されてきたことが高く評価され、この度、2012年度国際交流基金賞を受賞。

Irene Hirano Inouye is the former President and founding CEO of the Japanese American National Museum in Los Angeles, Calif., which aims to promote the history and experiences of Japanese Americans as part of the American heritage. After 20 years of service to the National Museum, she established the U.S.-Japan Council in Washington, D.C., a nonprofit organization that brings together leaders from both sides of the Pacific and organizes various exchange programs to strengthen U.S.-Japan relations. Her role was instrumental in launching the "TOMODACHI Initiative" with the United States and Japanese governments to deepen friendship and foster the next generation of young in the two nations for the long-term support of Japan's recovery from the Great East Japan Earthquake. For many years she has acted as a bridge and contributed greatly to fostering ties between the people of the United States and Japan.

主催◎国際交流基金(ジャパンファウンデーション)

共催◎公益財団法人 国際文化会館

Organizer: The Japan Foundation

Supported by: The International House of Japan



国際交流基金設立40周年

2012年度国際交流基金賞 受賞者記念講演会

## 「人と人が末永くつながるということ ～日米関係の礎～」

アイリーン・ヒラノ・イノウエ  
米日カウンシル・プレジデント

2012.10.11(木) 18:30~20:30

会場◎公益財団法人 国際文化会館 岩崎小彌太記念ホール  
申込みは下記のサイトから

<http://www.jpj.go.jp/j/about/award/index.html>

※講演会は1時間程度を予定しています。引き続き、交流会を行います。

The Japan Foundation Awards 2012

Commemorative Lecture by Ms. Irene Hirano Inouye

## Sustained People-to-People Relationships: A Foundation for U.S.-Japan Relations

Irene Hirano Inouye, *President U.S.-Japan Council* [U.S.A.]

Thursday, October 11, 18:30~20:30

Venue: Iwasaki Koyata Memorial Hall, International House of Japan

Admission: Free ※reservation required

<http://www.jpj.go.jp/j/about/award/index.html>

Language: English / Japanese (with simultaneous interpretation)

※Following the one-hour lecture, a reception will be held.



公益財団法人 国際文化会館  
岩崎小彌太記念ホール  
東京都港区六本木5-11-16  
Tel:03-3470-4611

【アクセス】  
都営大江戸線【麻布十番】駅 7番出口  
東京メトロ南北線【麻布十番】駅 4番出口  
東京メトロ日比谷線【六本木】駅 3番出口

Iwasaki Koyata Memorial Hall, International House of Japan  
5-11-16 Roppongi, Minato-ku, Tokyo  
Tel:03-3470-4611

[Access]

Toei Oedo Line **Azabu-juban Station** Exit 7

Tokyo Metro Namboku Line **Azabu-juban Station** Exit 4

Tokyo Metro Hibiya Line **Roppongi Station** Exit 3



JAPAN FOUNDATION